

Rules and recommendations

Norme e raccomandazioni



Maritime Administration Standards

Norme dell'Amministrazione marittima



General
Generali



Local
Di carattere locale

Useful advice from Maritime Rescue

Consigli utili di salvataggio



Useful advice
Consigli utili



SAFETRIX Application
Applicazione SAFETRIX



Emergency contacts

Contatti di emergenza

Channels / *Canali*

16, 10 & 11 VHF, DSC: 70 VHF; MF 2,187.5 Khz;

HF: 4207.5 Khz 6312 Khz 8414.5 Khz 12577 Khz 16804.5 Khz

Tel / *Telefono:*

900 202 202; 112

EPIRB COSPAS-SARSAT; INMARSAT B or / o C 1645,5 to / a 1646,5 Mhz



Ports de Balears



Autoritat Portuària de Balears

Port of Eivissa / Porto di Ibiza

Accés Molls Nord, s/n. 07800

Eivissa / (+34) 971 310 611

Port of La Savina / Porto di La Savina

C/ Calp, s/n. 07870, La Savina

Formentera / (+34) 971 322 130

Regulations for safe and sustainable navigation in the Pitiusas Islands



Normativa per una navigazione sicura e sostenibile nelle isole Pitiusse



Ports de Balears

Autoritat Portuària de Balears



Safe speed monitoring

Vigilanza e velocità di sicurezza

Strict speed monitoring is recommended, especially when navigating in the Freus de Eivissa and Formentera areas, in the vicinity of the islets, in waters close to the coast, and in the most common anchorage areas for leisure boats, allowing them to carry out the proper and efficient manoeuvres to avoid collision and stop at a distance appropriate to the current circumstances and conditions.

Si raccomanda la massima prudenza durante la navigazione, soprattutto nella zona del passaggio di Es Freus di Ibiza e Formentera, in prossimità degli isolotti, nelle acque vicine alla costa, nelle zone di ancoraggio abituali per le imbarcazioni da diporto, navigando sempre a una velocità di sicurezza che consenta di eseguire la manovra appropriata ed efficace al fine di evitare la collisione e di fermarsi a una distanza adeguata alle circostanze e alle condizioni del momento.

Narrow channels and specific rules

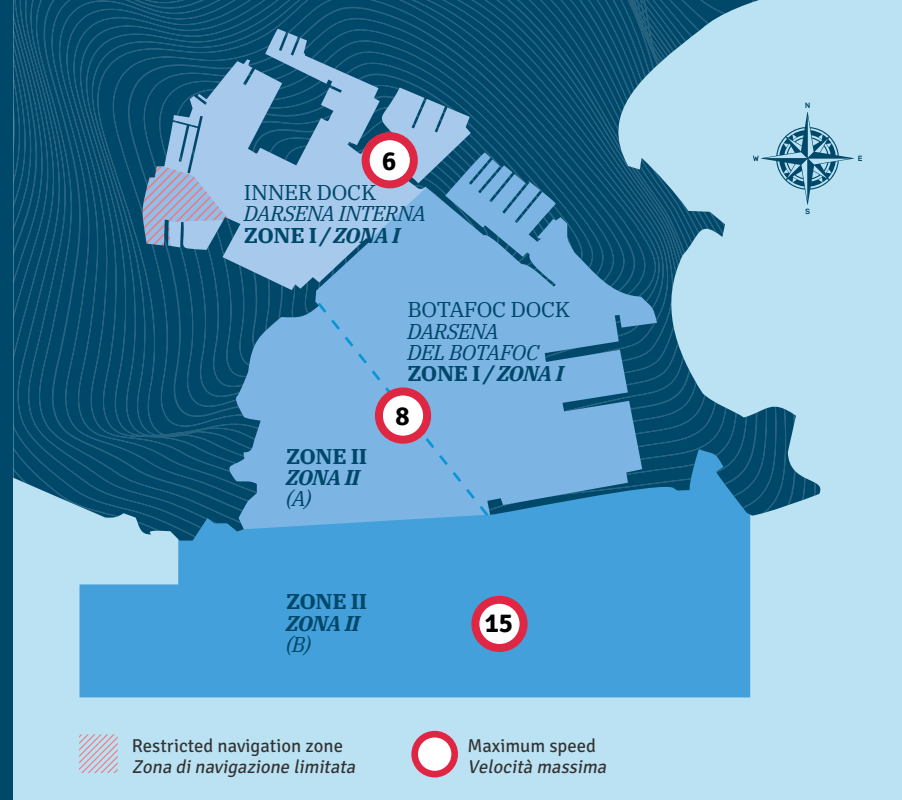
Canali ristretti e norme eccezionali

The ports of the Balearic Islands are all considered to have narrow channels, causing three major issues:

- A vessel of less than 20 metres in length or a sailing vessel shall not impede the passage of a vessel which can safely navigate only within a narrow channel or fairway.
- A vessel shall not cross a narrow channel or fairway if such crossing impedes the passage of a vessel which can safely navigate only within such channel or fairway.
- The passage called Freus de Eivissa and Formentera is considered a narrow channel, and the same obligations must be observed by leisure boats of less than 20 metres in length, or sailing vessels, as well as by the vessels mentioned in the previous paragraph.

I porti delle Baleari sono tutti considerati canali stretti, pertanto si segnalano tre importanti questioni:

- *Le navi di lunghezza inferiore ai 20 metri, o le imbarcazioni a vela non devono ostacolare il transito di una nave che può navigare in sicurezza solo all'interno di un passaggio o canale stretto.*
- *Le navi non devono attraversare un passaggio o canale stretto qualora, per farlo, ostacolino il transito di un'altra nave che può navigare in sicurezza solo all'interno di tale passaggio o canale.*
- *Il passaggio denominato Freus de Eivissa e Formentera è considerato un canale stretto, pertanto è necessario osservare gli stessi obblighi da parte delle imbarcazioni da diporto di lunghezza inferiore a 20 metri, dalle navi a vela, nonché dalle imbarcazioni di cui al paragrafo precedente.*



Local Port Control: CH 13 Eivissa

Port of Eivissa

Porto di Ibiza

Maximum navigation speed in the inner dock (zone I): the maximum speed for any type of vessel and boat is set at 6 knots or the minimum steering speed as the case may be.

Maximum navigation speed in the Botafoc basin (zone I) and in zone II (A): the maximum speed for any type of vessel and boat is set at 8 knots or the minimum steering speed as the case may be.

Maximum navigation speed in the remainder of Zone II adjacent to Zone I (Zone II (B)): the maximum speed for any type of vessel and boat is set at 15 knots.

However, vessels and boats may not navigate at speeds which produce waves likely to cause damage to third parties or dangerous situations.

Velocità massima di navigazione nella darsena interna (zona I): la velocità massima per qualsivoglia tipologia di nave e imbarcazione è stabilita a 6 nodi o alla velocità minima di governo a seconda del caso.

Velocità massima di navigazione nella darsena del Botafoc (zona I) e nella zona II (A): la velocità massima per qualsivoglia tipologia di nave e imbarcazione è stabilita a 8 nodi o alla velocità minima di governo a seconda del caso.

Velocità massima di navigazione nelle aree restanti della zona II adiacenti alla zona I [zona II (B)]: la velocità massima per qualsivoglia tipologia di nave e imbarcazione è stabilita a 15 nodi.

Nonostante quanto sopra, le navi e imbarcazioni non sono autorizzate a navigare a velocità tali da generare onde che potrebbero potenzialmente causare danni a terzi o creare situazioni di pericolo.



Port of La Savina

Porto di La Savina



The maximum navigation speed in Zone I of the port of La Savina (or inland waters), and in the water mirror located outside it and to the south of the parallel coinciding with the green light of the outer breakwater: for any type of vessel and boat it is set at 6 knots, or the minimum steering speed, if applicable.

A maximum speed of 15 knots is set for the approach routes of vessels and boats to the port of La Savina, when crossing the parallel 38°44.4' N, which must be gradually reduced to a maximum of 6 knots at the parallel coinciding with the green light of the outer breakwater, or the minimum steering speed, if applicable. Additionally, the aforementioned maximum speeds shall be respected during the manoeuvres of vessels leaving the port of La Savina, using the same geographical references as those indicated in the previous paragraph.

However, vessels and boats may not navigate at speeds which produce waves likely to cause damage to third parties or dangerous situations.

La velocità massima di navigazione nella zona I del porto di La Savina (o acque interne), e nello specchio d'acqua situato all'esterno e a sud del parallelo coincidente con il fanale a luce verde della diga foranea: per qualsivoglia tipologia di nave e imbarcazione è stabilita a 6 nodi o alla velocità minima di governo a seconda del caso.

Lungo le rotte di avvicinamento delle navi e imbarcazioni al porto di La Savina, una volta attraversato il parallelo 38°44' N, è stabilita una velocità massima di 15 nodi, la quale dovrà essere progressivamente ridotta fino a raggiungere al massimo i 6 nodi all'altezza del parallelo coincidente con il fanale a luce verde della diga foranea oppure la velocità minima di governo a seconda del caso. Allo stesso modo, le suddette velocità massime dovranno essere rispettate durante le manovre di uscita dal porto di La Savina, facendo uso degli stessi riferimenti geografici indicati nel paragrafo precedente.

Nonostante quanto sopra, le navi e imbarcazioni non sono autorizzate a navigare a velocità tali da generare onde che potrebbero potenzialmente causare danni a terzi o creare situazioni di pericolo.

Local Port Control: CH 14 la Savina

Restricted navigation zone
Zona di navigazione limitata

Maximum speed
Velocità massima

